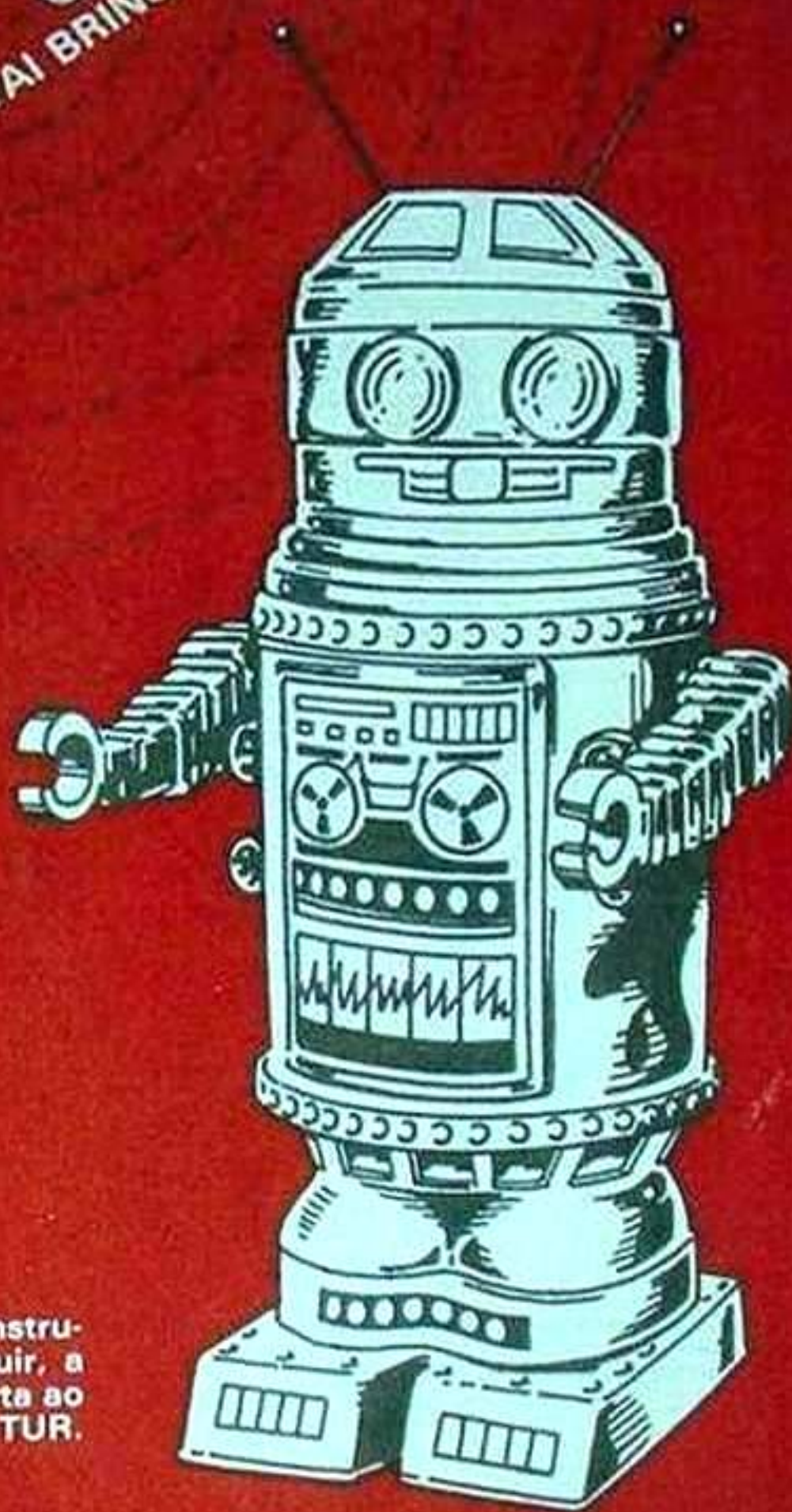


AR-TUR

O ROBÔ QUE VAI BRINCAR COM VOCE



Leia atentamente as instruções que damos a seguir, a fim de que você se divirta ao máximo com o seu AR-TUR.

THE ROBOT WHO WANTS TO PLAY WITH YOU.

Read the following instructions carefully to have lots of fun with AR-TUR.

EL ROBOT QUE JUEGA CONTIGO

Lee atentamente las instrucciones y así podrás divertirte al máximo con tu AR-TUR.

COMPOSIÇÃO

COMPOSITION COMPOSICIÓN

AR-TUR é composto por uma unidade controlada pelo rádio (Fig. 1) e uma unidade de comando (Fig. 2)

AR-TUR is composed of a radio-controlled unit (fig. 1) and a command-unit. (fig. 2)

AR-TUR está composto por uma unidade controlada por rádio (Fig. 1) e uma unidade de comando (Fig. 2)

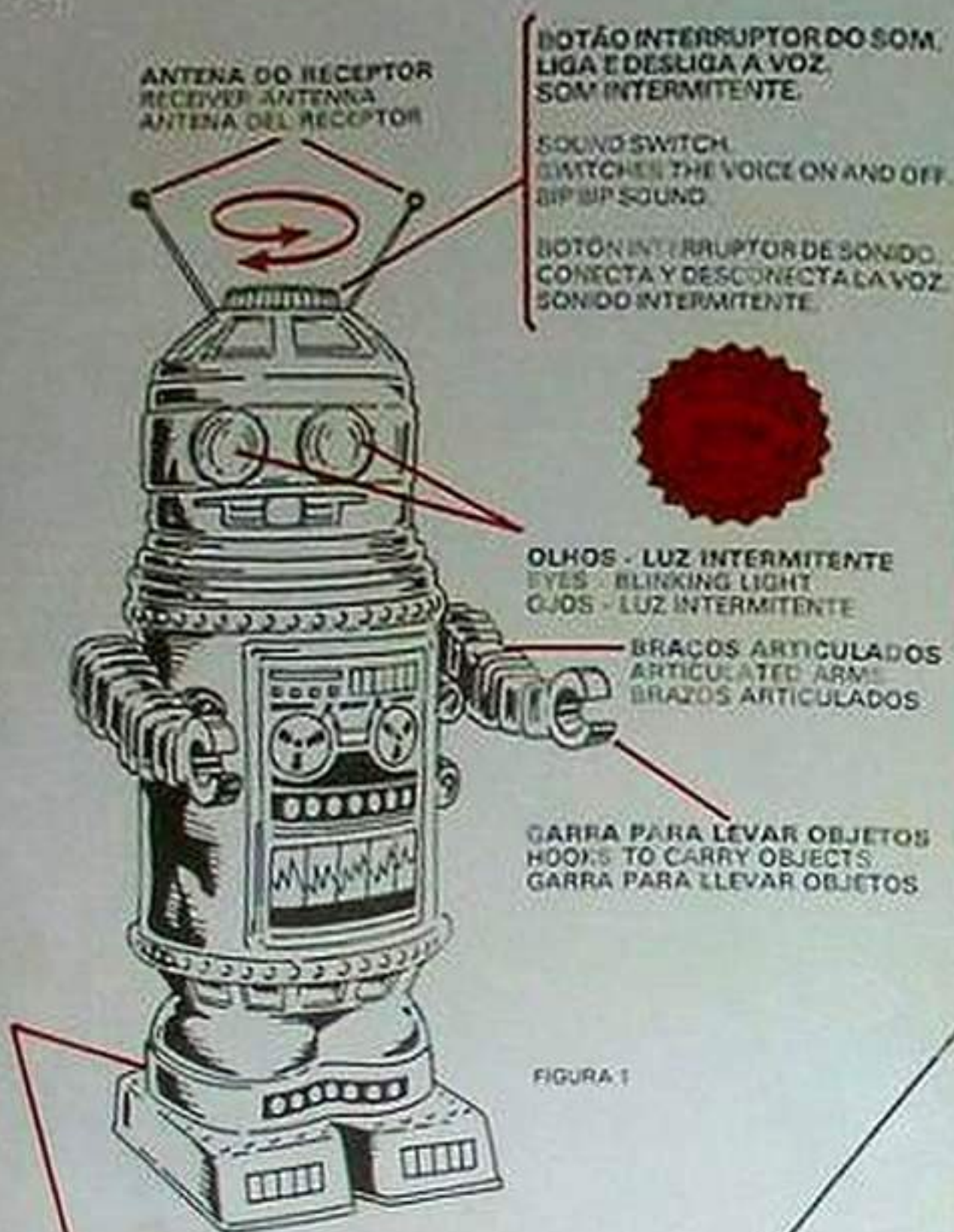


FIGURA 1

INTERRUPTOR - LIGA/DESLIGA
SWITCH - OFF/ON
INTERRUPTOR - PRENDE/APAGA

FIGURA 2



PILHAS E BATERIAS

BATTERIES PILAS Y BATERÍAS

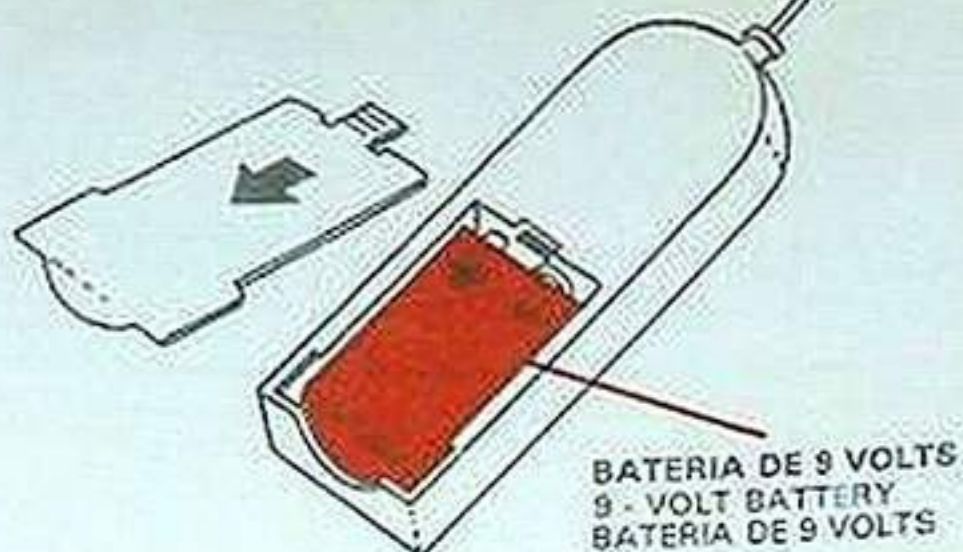
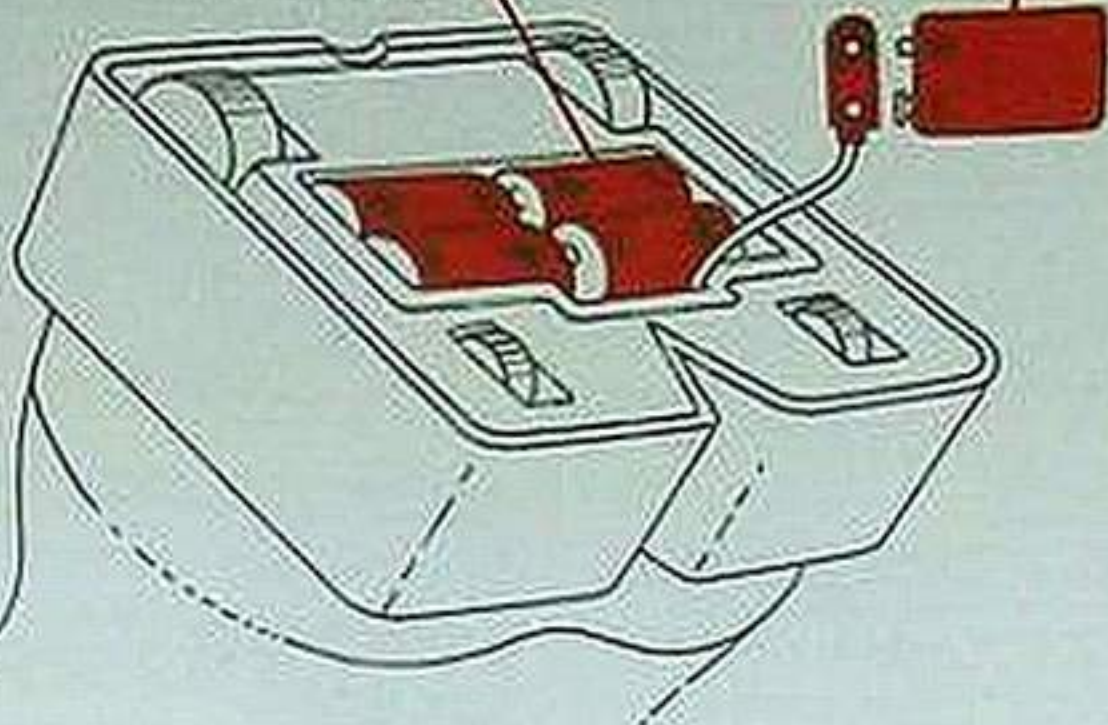
AR-TUR, o robô, é acionado por 4 pilhas grandes de 1,5 volts e uma bateria de 9 volts. A unidade de comando utiliza uma bateria de 9 volts. Para obter melhor rendimento, recomendamos o uso de pilhas e baterias de boa qualidade. Coloque as pilhas e baterias conforme indicado na ilustração.

AR-TUR runs on four batteries of 1.5 volts each plus another 9 - volt battery. The command unit utilizes a 9 - volt battery. To obtain better performance, we suggest the use of high quality batteries. Adjust the batteries as illustrated below.

AR-TUR el robot, se acciona por medio de 4 pilas grandes de 1,5 volts y una batería de 9 volts. Para un mejor funcionamiento, recomendamos usar baterías y pilas de buena calidad. Coloque las pilas y baterías como se muestra la ilustración.

PILHAS GRANDES DE 1,5 VOLTS - D
1.5 VOLT BATTERIES - D
PILAS DE 1,5 VOLTS - D

BATERIA DE 9 VOLTS
9 - VOLT BATTERY
BATERIA DE 9 VOLTS



IMPORTANTE:

Para a colocação das pilhas e baterias, o interruptor deve permanecer na posição "DESLIGADO".

NOTE:

To adjust the batteries the switch should remain on the "off" position.

IMPORTANTE:

Para colocar las pilas y baterías el interruptor debe estar apagado.

VERIFICAÇÃO DAS PILHAS E BATERIAS

BATTERY CHECK CONTROL DE PILAS Y BATERIAS

At vezes os movimentos de AR-TUR podem falhar e é neste momento que você deverá trocar as pilhas. As baterias de 3 volts tem durabilidade maior e precisam ser trocadas com menor frequência.

Entretanto, nem sempre as pilhas são as responsáveis pelo não funcionamento do AR-TUR. Veja as possíveis falhas e suas causas:

Quando AR-TUR's movements begin to fail, the batteries may have to be changed. The 3 volt battery has a longer life and therefore has to be changed less frequently. There may be, however, other causes for AR-TUR's slow-down.

Please check the following possibilities:

En los movimientos de AR-TUR comienzan a fallar es el momento en que deberá cambiar sus pilas. Las baterías de 3 voltas tienen una duración mayor y no precisan de cambios tan a menudo. Sin embargo, las pilas no siempre son responsables por las falhas de AR-TUR, a continuación damos las posibles falhas y sus causas.

PERDA DE VELOCIDADE

1. Verificar se há sujeira ou fiapos nas rodas. Limpar.
2. Verificar a boa pressão nos contatos das pilhas.
2. Pilhas fracas. Trocar.



LOSS OF SPEED

1. Check dirt or small threads on the wheels. Remove and clean same.
2. Control the pressure of the battery contacts.
2. Weak batteries. Change them.

PERDIDA DE VELOCIDAD

1. Verificar si no hay suciedad o hilachas en las ruedas. Limpiar.
2. Verificar si hay buena presión en los contactos de las pilas.
3. Pilas gastadas. Cambiar.

NÃO OBEDECE O COMANDO

Aproxima o comando do seu robô para verificar se ele obedece as suas ordens. Se o defeito persistir:

1. Verificar o contato da bateria do AR-TUR.
2. Bateria do AR-TUR fraca. Substituir.



DOES NOT FOLLOW YOUR COMMAND

Place the command-unit close to AR-TUR and check if he obeys your orders. In case the defect remains:

1. Check AR-TUR's battery contact.
2. AR-TUR's battery is weak. Replace same.

NO OBEDECE AL COMANDO

Aproxima el comando de tu robot para verificar si obedece las ordenes. Si el defecto continúa:

1. Verificar el contacto de la batería de AR-TUR.
2. Bateria de AR-TUR gastada. Reemplazar.

PERDA OU DIMINUIÇÃO DO ALCANCE

1. Verificar os contatos da bateria de unidade de comando.
2. Bateria de comando fraca. Substituir.



LOSS OR REDUCTION OF RANGE

1. Check the battery contacts of the command-unit.
2. If the command battery is weak, replace it.

PERDIDA O DISMINUCION DE ALCANCE

1. Verificar los contactos de las baterías de la unidad de comando.
2. Bateria de comando gastada. Reemplazar.

A BASE DO AR-TUR TREME

1. Verificar a existência de sujeira ou fiapos que estejam impedindo o movimento das rodas dianteiras. Limpar.
2. Bandas de rodagem desalinhadas em relação às rodas. Corrigir.



AR-TUR'S BASE VIBRATES

1. Check if dirt or small threads obstruct the movement of the front wheels. Remove and clean same.
2. Treads of wheels are out of line in relation to the wheels. Re-align same.

LA BASE DE AR-TUR VIBRA

1. Verificar si hay suciedad o hilachas que impidan el movimiento de las ruedas delanteras. Limpiar.
2. Bandas de rodado desalineadas en relación a las ruedas. Corregir.

IMPORTANTE:

Remova as pilhas e baterias quando o AR-TUR não estiver sendo usado. Um eventual vazamento das mesmas provocará danos irreparáveis no AR-TUR ou na unidade de comando.

IMPORTANT

When AR-TUR is not in use remove all batteries. Occasional leakage of the batteries may cause irreparable damage to AR-TUR or to his command-unit.

IMPORTANTE:

Retirar las pilas y baterías cuando AR-TUR no sea usado. Una eventual pérdida provocará daños irreparables en AR-TUR o en la unidad de comando.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E MANEJO:

OPERATING AND HANDLING INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE OPERACION Y MANEJO

1. Usar o interruptor que está atrás do pé de ARI-TUR.



1. Turn on the switch behind ARI-TUR'S foot.

1. Conectar el interruptor que está atrás del pie de ARI-TUR.

2. Quando ligada, ARI-TUR anda para frente em linha recta, piscando a luz dos olhos e emitindo o seu som de bip-bip.



2. Once turned on, ARI-TUR moves forward in a straight line, blinking its light and producing a bip-bip sound.

2. Estando conectada, ARI-TUR caminha hacia adelante en linea recta, parpadeando la luz de los ojos y emitiendo el sonido de bip-bip.

3. Apertando o botão de comando vai para trás, fazendo curva.



3. Pressing the command's button, ARI-TUR moves backwards making a curve.

3. Apretando el botón del comando va para atrás, haciendo una curva.

4. Manter a antena da unidade de comando na posição vertical.



4. Maintain the antenna of the command unit in a vertical position.

4. Mantener la antena de la unidad de comando en la posición vertical.

5. O ARI-TUR movimentar-se das seguintes maneiras:

1. Vai para frente em linha recta e para trás, fazendo curva.

2. Você vira o cabeço do ARI-TUR de um lado para o outro e movimentar seus braços para cima e para baixo.



5. ARI-TUR moves as follows:

1. Moves forward in a straight line and backwards making a curve.

5. ARI-TUR se mueve de las siguientes maneras:

1. Caminha hacia adelante en linea recta y para atrás, haciendo curva.



2. ARI-TUR'S head can be turned from one side to another and his arms move up and down.

2. Puede girar la cabeza de ARI-TUR de un lado para otro y sus brazos con unida y para abajo.

RECOMENDAÇÕES ÚTEIS

USEFUL RECOMMENDATIONS: RECOMENDACIONES UTILES

O AR-TUR é projetado para operar numa distância que pode ultrapassar 20 metros ao ar livre. Entretanto, variações de temperatura, ambiente fechado ou corredores podem provocar encurtamento na distância a ser alcançada.



AR-TUR is projected to operate at a distance which may surpass twenty meters in open air. However, temperature changes, closed atmosphere or corridors can reduce this distance.

AR-TUR fue proyectado para operar en una distancia que puede ser superior a 20 metros al aire libre. Sin embargo, cambios de temperatura, ambiente cerrado o corredores pueden provocar un encurtamiento en la distancia a ser alcanzada.

O AR-TUR opera numa frequência de 40 MHz. Por isso, dois robôs próximos provocam interferência um no outro.



AR-TUR works on a 40 MHz frequency. Therefore, two robots, working close to each other, can cause interference to each other.

AR-TUR opera en una frecuencia de 40 MHz. Por eso, dos robots próximos uno de otro, provocan interferencias.

Esta interferência também pode ser provocada por outras fontes de transmissão. Ex. Rádio Amadora ou outros brinquedos que operem nesta frequência.



The interference can also be caused by other transmission sources such as Radio Amateurs or other toys which operate on this frequency.

Esta interferencia pueden ser provocadas por otras fuentes de transmisión. Ejemplo: Radio amadores o otros juguetes que operan en esta frecuencia.

Opere sempre em local plano, liso, limpo e sem irregularidades, de preferência a céu aberto. Não passe com o AR-TUR em chão molhado ou com poças d'água.



Operate always on flat surfaces, smooth, neat and without irregularities, preferably in the open air.

Don't let AR-TUR move on wet ground or in puddles.

Opera siempre en un lugar plano, liso, limpio y sin irregularidades, preferentemente a cielo abierto. No dejar pasar a AR-TUR por pisos mojados o pozos de agua.

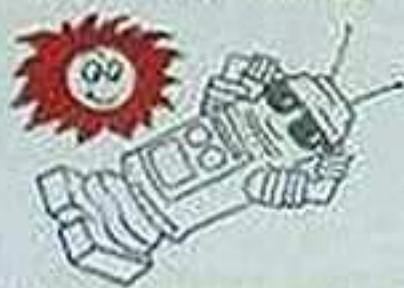
Não use o AR-TUR sobre tapetes, carpetas, areia ou grama.



AR-TUR should not be allowed to move on carpets, mats or grass.

No usar o AR-TUR sobre alfombras, arena o césped.

Não guarde o AR-TUR próximo ao calor, fogo, etc..., nem sob a ação direta do sol.



Keep AR-TUR away from heat, fire etc., and avoid direct exposure to the sun.

No guardar o AR-TUR cerca de calor, fuego, etc., ni bajo la acción directa del sol.

Não levante o AR-TUR pela antena. Além de prejudicar a recepção, pode danificar os contatos.



Don't raise AR-TUR by his antenna. Besides damaging the reception, it will damage the contacts.

No levantar AR-TUR por la antena. Además de perjudicar la recepción, puede dañar los contactos.

Não deixe o AR-TUR nem o comando caírem qualquer tombo: poderá danificá-los.



Neither AR-TUR nor his command-unit should fall. Tumbles may damage them.

No dejar caer a AR-TUR o al comando, cualquier golpe puede dañarlos.

